

**Provision of Major Community Facilities and Open Space in Tai Po**

**大埔的主要社區設施和休憩用地供應**

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
District Open Space 地區休憩用地	10 ha per 100,000 persons <sup>#</sup> 每 100,000 人 10 公頃 <sup>#</sup>	24.25 ha 公頃	42.38	42.96	+13.34
Local Open Space 鄰舍休憩用地	10 ha per 100,000 persons <sup>#</sup> 每 100,000 人 10 公頃 <sup>#</sup>	24.25 ha 公頃	59.76	67.51	+37.88
Sports Centre 體育中心	1 per 50,000 to 65,000 persons <sup>#</sup> 每 50,000 至 65,000 人 1 間 <sup>#</sup>  (assessed on a district basis) (按地區評估)	4	6	7	+3
Sports Ground/ Sport Complex 運動場館/ 運動場	1 per 200,000 to 250,000 persons <sup>#</sup> 每 200,000 至 250,000 人 1 間 <sup>#</sup>  (assessed on a district basis) (按地區評估)	1	1	1	0
Swimming Pool Complex – standard 標準游泳池	1 complex per 287,000 persons <sup>#</sup> 每 287,000 人 1 間 <sup>#</sup>  (assessed on a district basis) (按地區評估)	1	2	2	+1

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
District Police Station 警區警署	1 per 200,000 to 500,000 persons 每 200,000 至 500,000 人 1 間  (assessed on a regional basis) (按區域評估)	0	1	1	+1
Divisional Police Station 分區警署	1 per 100,000 to 200,000 persons 每 100,000 至 200,000 人 1 間  (assessed on a regional basis) (按區域評估)	1	1	1	0
Magistracy (with 8 courtrooms) 裁判法院 (8 個法庭)	1 per 660,000 persons 每 660,000 人 1 間  (assessed on a regional basis) (按區域評估)	0	0	0	0
Community Hall 社區會堂	No set standard 沒有既定標準	N.A.	8	8	N.A.
Library 圖書館	1 district library for every 200,000 persons 每 200,000 人 1 間  (assessed on a district basis) (按地區評估)	1	1	2	+1

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
Kindergarten/ Nursery 幼稚園/幼兒園	34 classrooms for 1,000 children aged 3 to under 6 每 1,000 人屬於 3-6 歲年齡組別 34 間全日制課室	153 classrooms 課室	208	220	+67
Primary School 小學	1 whole-day classroom for 25.5 persons aged 6-11 每 25.5 人屬於 6-11 年齡組別 1 間全日制課室  (assessed by Education Bureau (EDB) on a district/school net basis) (由教育局按地區/學校網評估)	469 classrooms 課室	561	585	+116
Secondary School 中學	1 whole-day classroom for 40 persons aged 12-17 每 40 人屬於 12-17 歲年齡組別 1 間全日制課室  (assessed by EDB on a territory-wide basis) (由教育局按全港層面評估)	360 classrooms 課室	588	588	+228
Hospital 醫院	5.5 beds per 1,000 persons^ 每 1,000 人 5.5 個床位^  (assessed by Hospital Authority)	1,674 beds 床位	1,674	1,674	0  (Will be catered for in the 1st and 2 <sup>nd</sup> Ten-year Hospital Development)

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
	on a regional/cluster basis) (由醫院管理局按區域/醫院聯網評估)				Plans based on Hospital Authority's assessment on a regional/cluster basis^)
Clinic/Health Centre 診所/健康中心	1 per 100,000 persons 每 100,000 人 1 間  (assessed on a district basis) (按地區評估)	3	2	4	+1
Child Care Centre 幼兒中心	100 aided places per 25,000 persons <sup>#</sup> 每 25,000 人 100 個資助服務名額 <sup>#</sup>  (assessed by Social Welfare Department (SWD) on a local basis) (由社會福利署按當地社區評估)	1,184 places 名額	495	960	-224  (A long-term target assessed on a wider spatial context by SWD~)
Integrated Children and Youth Services Centre 綜合青少年服務中心	1 for 12,000 persons aged 6-24 <sup>#</sup> 每 12,000 名 6 至 24 歲人士設 1 間 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a local basis) (由社會福利署按當地社區評估)	3	7	7	+4

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
Integrated Family Services Centre 綜合家庭服務中心	1 for 100,000 to 150,000 persons <sup>#</sup> 每 100,000 至 150,000 人設 1 間 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a service boundary basis) (由社會福利署按服務範圍評估)	2	2	2	0
District Elderly Community Centre 長者地區中心	One in each new development area with a population of around 170,000 or above <sup>#</sup> 每個人口約為 170,000 人或以上的新發展區設一間 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	N.A.	1	1	N.A.
Neighbourhood Elderly Centre 長者鄰舍中心	One in a cluster of new and redeveloped housing areas with a population of 15,000 to 20,000 persons, including both public and private housing <sup>#</sup> 每個人口為 15,000 人至 20,000 人的新建和重新發展的住宅區 (包括公營及私營房屋) 設一間 <sup>#</sup>	N.A.	7	8	N.A.

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
	(assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)				
Community Care Services (CCS) Facilities 社區照顧服務設施	17.2 subsidised places per 1,000 elderly persons aged 65 or above <sup>#</sup> 每 1,000 名年滿 65 歲或以上的長者設 17.2 個資助服務名額 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	1,603 places 名額	413	593	-1,010  (A long-term target assessed on a wider spatial context by SWD~)
Residential Care Homes for the Elderly 安老院舍	21.3 subsidised beds per 1,000 elderly persons aged 65 or above <sup>#</sup> 每 1,000 名 65 歲或以上的長者設 21.3 個資助床位 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a cluster basis) (由社會福利署按區域評估)	1,985 beds 床位	975	1,509	-476  (A long-term target assessed on a wider spatial context by SWD~)

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
Pre-school Rehabilitation Services 學前康復服務	23 subvented places per 1,000 children aged 0-6 <sup>#</sup> 每 1,000 名 0 至 6 歲兒童設 23 個資助服務名額 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	228 places 名額	578	678	+450
Day Rehabilitation Services 日間康復服務	23 subvented places per 10,000 persons aged 15 or above <sup>#</sup> 每 10,000 名 15 歲或以上人士設 23 個資助服務名額 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	572 places 名額	371	451	-121  (A long-term target assessed on a wider spatial context by SWD~)
Residential Care Services 住宿照顧服務	36 subvented places per 10,000 persons aged 15 or above <sup>#</sup> 每 10,000 名 15 歲或以上人士設 36 個資助服務名額 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a cluster basis) (由社會福利署按區域評估)	895 places 名額	406	626	-269  (A long-term target assessed on a wider spatial context by SWD~)

Type of Facilities 設施	Hong Kong Planning Standards and Guidelines (HKPSG) 《香港規劃標準與準則》的人口標準	HKPSG Requirement (based on planned population) 按照人口標準而計算的設施數量	Provision 供應情況		Surplus/ Shortfall (against planned provision) 過剩/短缺 (按照已規劃的供應而計算)
			Existing Provision 現有的供應	Planned Provision (including Existing Provision) 已規劃的供應	
Community Rehabilitation Day Centre 日間社區康復中心	1 centre for every 420,000 persons <sup>#</sup> 每 420,000 人設 1 間中心 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	0	0	1	+1
District Support Centre for Persons with Disabilities 殘疾人士地區支援中心	1 centre for every 280,000 persons <sup>#</sup> 每 280,000 人設 1 間中心 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	0	1	1	+1
Integrated Community Centre for Mental Wellness 精神健康綜合社區中心	1 standard scale centre for every 310,000 persons <sup>#</sup> 每 310,000 人設 1 間標準規模中心 <sup>#</sup>  (assessed by SWD on a district basis) (由社會福利署按地區評估)	1*	1*	1*	0*



Note:

The planned resident including Usual Residents (UR) and Mobile Residents (MR) population is about 296,200. If including transients, the overall planned population is about 304,400. All population figures have been adjusted to the nearest hundred. 已規劃的居住人口約 29.62 萬人，包括常住居民及流動居民。若包括旅客，總體規劃人口約 30.44 萬人。所有人口數字均已調整至最接近的百位。

Remarks:

- # The requirements exclude planned population of transients.  
不包括已規劃的旅客人口。
  
- ^ The deficit in provision is based on OZP planned population while the Hospital Authority plans its services on a cluster basis, and takes into account a number of factors in planning and developing various public healthcare services. The New Territories East Cluster (NTEC) provides services for residents in Sha Tin, Tai Po, and North districts. There are a number of hospital redevelopment projects planned in the First and Second Ten-year Hospital Development Plans (HDPs), which will provide additional beds for serving the population in NTEC. The projected service demand will be catered for in the First and Second Ten-year HDPs.  
設施供應短缺是根據分區計劃大綱圖的規劃人口而計算，而醫院管理局則以醫院聯網為單位規劃其服務，並在規劃和發展各項公營醫療服務時考慮多項因素。新界東聯網為沙田、大埔及北區的居民提供服務。在第一個和第二個十年醫院發展計劃中規劃的醫院重建項目將為新界東聯網的人口提供更多醫院床位。預計的服務需求將在第一個和第二個十年醫院發展計劃落實後得到滿足。
  
- ~ The deficit in provision is based on OZP planned population while the Social Welfare Department (SWD) adopts a wider spatial context/cluster in the assessment of provision for such facility. In applying the population-based planning standards, the distribution of welfare facilities, supply in different districts, service demand as a result of the population growth and demographic changes as well as the provision of different welfare facilities have to be considered. As the HKPSG requirements for these facilities are a long-term goal, the actual provision will be subject to consideration of the SWD in the planning and development process as appropriate. The Government has been adopting a multi-pronged approach with long-, medium- and short-term strategies to identify suitable sites or premises for the provision of more welfare services which are in acute demand.  
設施供應短缺是根據分區計劃大綱圖的規劃人口而計算，而社會福利署在評估該設施的供應時則採用更廣泛的地域/分區作出評估。在應用以人口為基礎的規劃標準時，必須考慮社福設施的分佈、不同地區的供應、人口增長和人口結構變化所帶來的服務需求以及不同福利設施的供應。由於《香港規劃標準與準則》對社福設施的人口標準屬長遠目標，實際的供應量將視乎社會福利署在規劃和發展過程中的考慮。政府一直採取多管齊下的策略，尋找長期、中期和短期合適的用地或處所，以提供更多社會需要的社福服務。
  
- \* rounded to integral number.  
經四捨五入後的整數。